

Fresh Start English

新发展英语

学习指南

1

顾问：王守仁

总主编：晨梅梅

主审：Andrew Griffin (加拿大)

本册主编：徐海女

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

Fresh Start English

新发展英语

学习指南 1

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

新发展英语 = Fresh Start English: 学习指南. 1 / 晨梅梅总主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007. 1

(新发展英语 = Fresh Start English)

ISBN 978-7-5600-6315-7

I. 新… II. 晨… III. 英语—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 003724 号

出 版 人: 李朋义

项目负责: 祝文杰

责任编辑: 程 序

执行编辑: 孙雪晶

封面设计: 王 薇

版式设计: 蔡 颖

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 中国农业出版社印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 13

版 次: 2007 年 2 月第 1 版 2007 年 2 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6315-7

定 价: 16.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前言

《新发展英语》是一套专门为成人高等教育英语教学编写的教材，适用于各类高校的继续教育学院和成人高校中非英语专业的专升本、专转本、专接本、高升本学生，各类高校网络学院中远程教育非英语专业的本科学生，以及具有中级英语基础的人群。本教材在充分调研的基础上，遵循了高等学校中应用型人才的培养目标和高等继续教育的特点，重在巩固学生已经掌握的基础知识，并力图提高和拓展学生的英语实际应用能力。本着以应用为目的，以就业为导向，与社会需求、工作实际以及个人发展紧密联系的宗旨，本教材力求成为一套集可读性、趣味性、多元性、时代性和应用性为一体的新型成人本科综合实用英语教程。

本套教材共4级，供4个学期使用。每一级由主教材《新发展英语综合教程》和配套辅助教材《新发展英语学习指南》组成：

《新发展英语综合教程》第1册起点为2,200个单词左右，另学习新词汇约500个，着重巩固学生在本科阶段之前所学的英语基础知识。

《新发展英语综合教程》第2册要求在巩固第1册的基础上再学习新词汇500个左右，并着重于进一步培养和提高学生的英语听、说、读、写、译五项基本技能。

《新发展英语综合教程》第3册则要求在第2册基础上学习新词汇500个左右，并着重于进一步提高和发展学生的英语五项基本技能。

《新发展英语综合教程》第4册的所有读写单元均以类型各异、题材丰富的应用文体为主（含读书报告、毕业论文、工作报告等）。除要求在第3册的基础上学习新词汇500个左右以外，第四册主要着眼于实用技能的拓展和应用，从而更好地与社会实践相结合。

为了更好地适应各类高校成人英语教学的实际需要，本套教材在编写框架上一改普通教材的传统结构，将主教材每册的12个单元分成8个读写单元和4个独立的听说单元，既可综合学习，全面展开，又可因时因地分开使用或选择学习，便于教学双方根据学习条件和课时量的多少各取所需，灵活使用。

与主教材配套的辅助教材《新发展英语学习指南》与主教材各单元相呼应，读写

单元配有课文翻译、语言点注释和所有练习的答案，并为学有余力的学生提供了泛读课文、相关背景资料和语言句法的讲解和配套练习。此外，听说单元还另配有文化背景资料和听说材料原文及参考情景交际对话，从而为教学双方提供最为方便和全面的学习参考。

由于全国各类高校的成人本科英语教学课时数相差很大，教学要求也相距甚远，教学条件和教学环境也各不相同，因此，编者建议，在使用本教材的时候，各校可根据本校教学单位的具体情况灵活掌握，可充分利用和发挥，也可压缩或选择使用。此外，由于本教材提供了较为详细的教学参考，因此在课堂教学时，建议教师可将一部分精力和时间放在组织小组讨论、角色表演等一些动脑、动手、动口等有利于语言表达和思维拓展的活动上。

本套教材由教育部高等学校大学外语教学指导委员会主任、南京大学外国语学院院长王守仁教授任顾问，由南京大学晨梅梅教授设计并任总主编。第1册由徐海女任主编，许先文、李敬梅任副主编，编者为（以姓氏笔画为序）：万静然、马冀明、叶莹、史云松、许妍、沈春蕾、易兵、周敏、钱敏娟、黄治。本教材在编写过程中得到了全国十多所高校的外语学院、外语系、大学外语部以及继续教育学院或成人教育学院的大力支持。数十位高校一线的英语教师参与了编写工作。加拿大籍英语新闻刊物的资深编辑、在华高校英语教师 Andrew Griffin 审阅了全书，出版社的编辑们为此倾注了许多心血，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2006年11月

Acknowledgments

We are deeply grateful to the authors and publishers of all the articles we use as the texts for this textbook. We apologize for the insufficient information in some cases due to our lack of resources. We intend to show every respect for intellectual property rights, and hope our pleading for the permission to use the related materials for teaching purposes will receive kind and generous consideration.

Unit 1

Extensive Reading

“Yinglish” by Rudi Lynes from *Bilingual Time*, Issue No. 1, 2006. Copyright © 2006 Bilingualtime Corporation.co.

Unit 2

Extensive Reading

“Caught in the Web of the Internet” from *College English Progressive Extensive Reading 3* by Zhu Wanzhong. Chongqing University Press.

Unit 4

Extensive Reading

“Learn to Look After Animals” from *English Language Learning*, September, 2004. Foreign Language Teaching and Research Press.

Unit 5

Extensive Reading

“Dear Old Dad” by Erma Bombeck from *A Sixth Bowl of Chicken Soup for the Soul* by Jack Canfield and Mark Victor Hansen. Copyright © 2002 The Health Communication Institute.

Unit 7

Extensive Reading

“Bringing Up Boys and Girls” by James Dobson from *Bringing Up Boys*. Copyright © 2005 Tyndale House Publishers.

Unit 8

Extensive Reading

“Being There at Her Hour of Need” by John Gray, adapted from *Men Are from Mars, Women Are from Venus*. Copyright © 1992 Harper Collins Publishers.

Unit 10

Extensive Reading

Not “Just a Mom” from *Trends*, Issue No. 3, 2005. (www.englishvod.net/Article/Class1/Essay/200609/4093.html)

Unit 11

Extensive Reading

“Should There Be Homework?” adapted from *Good Weekend, The Age Magazine*, February 25, 2006.

Contents

Unit One	English Language	1
Unit Two	My Computer	25
Unit Three	Getting to Know New People	49
Unit Four	Animals	55
Unit Five	Our Parents.....	75
Unit Six	Making Plans	95
Unit Seven	Men and Women	99
Unit Eight	Love and Marriage	121
Unit Nine	Giving Suggestions	141
Unit Ten	Growing Up	145
Unit Eleven	Education	169
Unit Twelve	Expressing Likes and Dislikes.....	193

Study Focus:

1. Learn about the differences between British English and American English.
2. Enlarge our vocabulary for expressing differences and similarities.
3. Learn to use the structure "The truth is that..."
4. Review the knowledge of Simple Sentence (简单句) and Compound Sentence (复合句).
5. Think about a bad habit in using the English language.

Part I
Intensive Reading

课文译文

美式英语还是英式英语?

伊恩·戈登

美式英语和英式英语呈现出一些不同之处,特别是在口语中。书面语中二者的差异并不大,它们的核心词汇是相同的。一个读《泰晤士报》的伦敦人,在飞越大西洋时能毫不费力地读懂随手翻阅的《纽约时报》。报纸上新闻的观点(或重点)自然是各不相同,但他读到的语言则基本上是相同的。

但是对于那些母语不是英文的人来说,就会有一些令人迷惑的差异了。最明显的是拼写。在印刷技术出现之前,文字交流是靠手书写的,每一个人都可以按自己的选择拼写。而印刷技术完全改变了这一情况;到了18世纪,约翰逊博士的伟大的《英语辞典》(1755)制定了一套拼写标准,而且至今几乎没变。

这种拼写并不容易。它部分是根据发音而成,但仅仅是部分而已,而且有一些令人发狂的矛盾之处。甚至说母语的人也觉得它很难,连那些说一口流利英语的孩子们也要花好几年的时间才能学会拼写他们的母语。在英国和美国,甚至那些受过良好教育的人也不得不经常查阅字典,其频率比他们通常承认的要高得多。

历史上曾出现过许多“改革”英文拼写的尝试。最重要的拼写改革家当数美国的诺亚·韦伯斯特，他在 1828 年编纂出了一本带有不加掩饰的国家主义色彩的词典——《美国英语词典》。韦伯斯特增加了数以千计的“美国词汇”，这些词汇并不为约翰逊博士所知。而且，他还竭力攻击“传统的”英文拼写方式。

他曾说：“thumb（拇指）”中的“b”不发音，为什么我们却拼成“thumb”？但是，甚至他那个时代的美国人都对他不予理睬，所以直到现在，韦伯斯特现代版的词典还是将“拇指”拼成“thumb”。

然而，韦伯斯特却成功地改革了其他的一些词汇。他在“-our”的拼写改革上就取得了成功。“favor”，“labor”，“honor”替代了（以前）英式英语中的“favour”，“labour”，“honour”。同样，美式英语把诸如“centre”，“theatre”，“calibre”拼写成“center”，“theater”，“caliber”。

美式拼写与英式拼写的另一个不同之处，是在处理一个单词中间的字母“l”的问题上。这种不同在美国捷运公司的支票上显而易见。如果它们是以英国英镑发行，那么它们就叫“Traveller's Cheque”，如果是以美国美元发行，那就是“Traveler's Check”。幸运的是，商人会接受两者中的任何一种！如果钱没错，为什么要在乎它的拼写呢？

（美式英语和英式英语）在词汇方面也有很多不同之处。英国人乘“lift（电梯）”到一栋建筑的高层，而美国人则乘“elevator（电梯）”；英国的机动车有一个“bonnet（引擎罩）”及一个“boot（行李箱）”并且受“bumpers（保险杠）”的保护；而美国汽车则有一个“hood（引擎罩）”及一个“trunk（行李箱）”，并受“fenders（保险杠）”的保护；英国乘客在铁路上的“carriages（车厢）”中旅行，而美国人则乘坐在铁路上的“cars（车厢）”里。去世了的英国人通过一个“undertaker（丧葬承办人）”将其埋葬在一个“coffin（棺材）”里，而在美国则由一个“mortician（丧葬承办人）”将死者埋葬在一个“casket（棺材）”里，英国小孩在学校里从一个“form（年级）”升高一个年级，而美国小孩则从学校的一个“grade（年级）”升高一个年级；英国人走在“pavement（人行道）”上，而美国人却步行在“sidewalk（人行道）”上。诸如此类的差异还有数百种。

在韦伯斯特之后，路易斯·门肯则是提倡美式英语独立性的最有影响的人物，他所著的《美国语言》于 1919 年首次出版。但是更有影响力的杂志《纽约客》——1925 年首次出版——却坚持让投稿者遵循 H. W. 福勒的《现代英语用法词典》中那种带有明显英式英语特点的风格。

事实上，英式英语和美式英语之间在用法上有许多细微的差异。所有的主要语言都有着同样的地域性差异，这不可避免。但问题是：它们很重要吗？随着英语作为一个国际媒介被广泛传播，答案似乎是“不是很重要”。与它们的共同之处相比，美式和英式英语之

间的差异只是微乎其微的。任何地方的英文读者都既能读《金融时报》和《经济学人》(英国出版),也能读《时代周刊》和《读者文摘》(美国出版),并很清楚地知道,他们读到的是相同的语言。

那么该选择哪一个呢?答案是使用你所在区域使用的语言,然后坚持使用下去,不要混用。



Language Points of the Text

1. American English and British English exhibit differences, particularly in colloquial speech. (Para.1)

美式英语和英式英语呈现出不同之处,特别是在口语中。

1) exhibit: vt. 表现, 展现

a. She exhibited pleasure by smiling.

她用微笑表示高兴。

b. The young musicians are eager to exhibit their talent.

年轻的音乐家们都极想展现他们的才能。

2) colloquial speech: 口语

a. In colloquial speech, the Americans use the word "kid" to refer to "child".

在口语中,美国人用"kid"这个词来指小孩。

b. In the United States, many people use slangs in their colloquial speech. Therefore, sometimes, it is very difficult for you to understand what they are talking about.

在美国,很多人在口语中使用俚语。因此,有时你很难听懂他们在说些什么。

2. A Londoner who reads *The Times* will find no special difficulty if he flies the Atlantic and picks up the *New York Times*. (Para. 1)

一个读《泰晤士报》的伦敦人,在飞越大西洋时能毫不费力地读懂随手翻阅的《纽约时报》。

pick up: 拿起, 捡起, 整理; (通过学习或经历) 获得, 不经意中学会

a. He picked up a book from the bookshelf and read it.

他从书架上拿起一本书,然后读了起来。

b. He picked up the broken pieces of glass on the floor.

他拾起地上的玻璃碎片。

c. Let's pick up the living room, for it looks too untidy for girls.

我们收拾一下起居室吧，因为对于女孩来说它太脏了。

d. While he visited Paris, he picked up some French.

在访问巴黎期间，他学了些法语。

3. Printing changed all that; by the 18th century the great *English Dictionary* (1755) of Dr. Johnson laid down a standard set of spellings that has altered little to the present day. (Para. 2)

而印刷技术完全改变了这一情况；到了18世纪，约翰逊博士的伟大的《英语辞典》(1755)制定了一套拼写标准，而且至今几乎未变。

1) lay down: 规定

a. After he was appointed the new president of the school, he laid down the school rules.

他在被任命为校长之后，制定了校规。

b. Since she was the teacher in charge, she laid down the marking criteria.

因为她是负责的老师，她规定了评分标准。

2) to the present day: 直到现在，与 to this day 同义

a. To this (the present) day, I still don't understand why he did it.

我至今还是不理解他为什么那么做。

b. Those proposals have to this day not met with any response from them.

他们至今还没有对这些提议做出任何反应。

4. There have been many attempts to "reform" English spelling. (Para. 4)

曾有过许多“改革”英文拼写的尝试。

attempt: n. 尝试，努力 vt. 企图，试图（做）

a. He made an attempt to escape, but he failed.

他企图逃跑，但失败了。

b. I will attempt to answer all your questions.

我将试着回答你所有的问题。

5. Webster added some thousands of "American" words that were unknown to Dr. Johnson and he mounted an all-out assault on the "traditional" English way of spelling. (Para. 4)

韦伯斯特增加了数以千计的“美国词汇”，这些词汇并不为约翰逊博士所知。而且，他还竭力攻击“传统”的英文拼写方式。

1) be unknown to somebody: 不为某人所知，由be (well) known to 而来

2) mount: vt. 发动

- a. The soldiers have been ready to mount another attack.

战士们已经做好了发动又一次进攻的准备。

- b. The women in this country mounted another campaign for equal rights with men.

这个国家的妇女又一次发起了要求拥有与男性同等权利的运动。

3) **all-out**: *adj.* 竭力的, 全部的

- a. He made an all-out sprint and won the first prize in the race.

他竭尽全力地冲刺, 取得了跑步比赛的第一名。

- b. They worked out an all-out conservation program.

他们制定了一个全方位的资源保护计划。

6. His “reformed spelling” of English in “-our” words has won the day, ... (Para. 6)

他在“-our”的拼写改革上就取得了成功……

win the day: (在竞赛或争论中) 获胜, 占上风

- a. Despite strong opposition, the ruling party won the day.

尽管对手实力很强, 执政党还是获胜了。

- b. New products grab headlines, but useful products that give good value often win the day.

虽然新产品抢占了媒体的重要新闻, 但物有所值的实用产品通常获胜。

7. One of the other ways in which American spelling differs from the British is in the treatment of the letter “l” in the middle of a word. (Para. 7)

美式拼写与英式拼写的另一个不同之处是在处理一个单词中间的字母“l”的问题上。

differ: *vi.* (from, in) 与……不同, 相异

- a. Birds differ from mammals.

鸟类与哺乳动物不同。

- b. The testimony of the two witnesses differed from each other.

两个目击者的证词不一致。

vi. (with, from) 与……意见不同

I'm sorry to differ with you on that.

对不起, 在那件事上我们看法不同。

8. After Webster, the most influential advocate of the separateness of American English was

H.L. Mencken, whose book *The American Language* was first published in 1919. (Para. 9)

在韦伯斯特之后, H.L. 门肯是提倡美式英语独立性的最有影响的人物, 他所著的《美国语言》于1919年首次出版。

advocate: *n.* 拥护者, 提倡者 *vt.* 提倡, 鼓吹

a. He is an advocate of civil rights.

他是公民权利的拥护者。

b. Scientists advocate a reduction in saturated fats in the human diet.

科学家们提倡人类饮食应减少对饱和脂肪的摄取。

9. But the even more influential magazine *The New Yorker*, first published in 1925, insisted that contributors conform to the style of the H. W. Fowler's very British *Modern English Usage*. (Para. 9)

但是更有影响力的杂志《纽约客》——1925年首次出版——却坚持让投稿者遵循 H. W. 福勒《现代英语用法词典》中那种带有明显英式英语特点的风格。

1) **insist:** *vt.* 坚持, 强调 *vi.* 坚持, 坚决认为 (on)

insist 后接以that引导的宾语从句, 表示强烈并持续地主张或要求(某物), 常采用虚拟式should加动词原形表达 (should可省略)。

We insist that you (should) accept these gifts.

我们坚决要求你收下这些礼物。

insist on: 坚持, 坚决认为, 执意(做)

He insisted on giving me a second helping.

他坚持再给我一次帮助。

2) **contributor:** *n.* 投稿者; 捐助者; 贡献者

contribute: *vt.* 捐献; 投稿; 贡献 *vi.* 捐献; 投稿; 导致(to)

a. He contributed \$ 5 to the charity every payday.

他每逢发薪日都捐5美元给慈善事业。

b. He used to contribute to several charities.

他过去常常捐助一些慈善团体。

c. Exercise contributes to better health.

锻炼有助于健康。

d. He often contributes to the school newspaper to express his own opinions.

他经常投稿给校报以发表自己的观点。

3) **conform to:** 符合, 遵照

a. Freshmen were required to conform to the school rules although they had more freedom than when they were in the high school.

大一新生虽然有比他们在中学时更多的自由, 但是也得遵守校规。

b. The kinds of books in her library conform to her level of education.

她的藏书种类和她的教育程度相符。

10. With the spread of English as an international medium the answer seems to be “not very”. (Para. 10)

随着英语作为一个国际媒介被广泛传播，答案似乎是“不是很重要”。

as: prep. 以……的身份，作为

a. She often acts as a mediator between this hot-tempered couple.

她经常充当这对脾气暴躁的夫妇之间的调解人。

b. As your best friend, I want to warn you that your boyfriend does not deserve you.

作为你最好的朋友，我想提醒你：你的男朋友配不上你。

11. The variations between American English and British English are slight when set beside what the two have in common. (Para. 10)

美式英语和英式英语之间存在很多相同之处，相比之下，它们之间的差异则是微乎其微的。

1) **when set beside...** 相当于 when (the variations are) set beside or compared with... 当（它们的差异）与……相比之时。

set beside: 与……相比；与……对比

a. She looks so small when she is set beside her husband.

比起她的丈夫来，她看上去是那么娇小。

b. Your difficulty is not a big deal when set beside his trouble.

你的困难和他的相比就不是什么大不了的事了。

c. There is no one to set beside him as a leader.

作为一位领袖，他是无与伦比的。

2) **have...in common:** 在……方面有相同之处

a. They are deeply in love with each other although they have nothing in common.

虽然他们彼此之间没有任何共同点，但是他们彼此深深相爱。

b. They became great friends after they found they have a lot in common.

当他们发现相互之间有很多共同点之后便成了非常要好的朋友。

12. Readers of English anywhere can move from the *Financial Times* or *The Economist* (published in England) to *Time* or the *Reader's Digest* (published in America), well aware that they are reading the same language. (Para. 10)

任何地方的英文读者都既能读《金融时报》和《经济学人》（英国出版），也能读《时代周刊》

和《读者文摘》(美国出版),同时也很清楚地知道,他们读到的是相同的语言。

1) **move from...to...**: 此处指能轻松地阅读美国或英国出版的各种刊物

2) **aware**: *adj.* 知道的,明白的,意识到的

be (well) aware that ... /of something

a. She is well aware that she has lost him forever.

她很清楚地意识到她已经永远地失去了他。

b. I am aware that the Congress has passed the legislation.

我知道议会已经通过了立法。

c. Are you aware of the danger of being expelled from school?

你意识到了你有被学校开除的危险么?

Part II

Text Comprehension (Key)

Fact Searching

1. (F) Line(s) 1—2 Para. 1.

American English and British English exhibit differences, particularly in colloquial speech.

2. (F) Line(s) 3—4 Para. 1.

A Londoner who reads *The Times* will find no special difficulty if he flies the Atlantic and picks up the *New York Times*.

3. (T) Line(s) 4—5 Para. 3.

4. (F) Line(s) 1 Para. 6.

But Webster was triumphant in other words.

5. (F) Line(s) 3—5 Para. 7.

Fortunately a trader will accept both.

6. (F) Line(s) 1—2 Para. 10.

The truth is that there are numerous small differences between British and American usages.

7. (F) Line(s) 4—5 Para. 10.

The variations between American English and British English are slight and the differences are "not very" important.

8. (F) Line(s) 1—2 Para. 11.

Use the variant used in your community. Then stick to it. Do not mix the two.

Reading Analysis

1. D 2. B 3. D 4. A 5. B

Information Organization

British or American English?

Main idea: (Para.1) Although British English and American English do exhibit many differences, they are basically the same.

Supporting points:

1. (Paras.2—7) Although American English shows some differences from British English after it has been reformed, the differences are not so significant.
2. (Para.8) There are also many differences in the vocabulary between British English and American English.
3. (Paras.9—10) Differences in British and American usage of English are numerous; however, they are only the regional variation and are not important.

Conclusion:

(Para.11) We should choose either British or American English and stick to it.

Team Work

1. American English. There are many reasons. Firstly, the United States is more influential compared with UK; secondly, American English does not have as many rules as British English.
2. 2) The words may be spelt differently in American English and British English.
- 3) British English and American English may use different prepositions in phrases with the same meaning.
- 4) In British English and American English, the past tense and past participle of some verbs differ.
- 5) The usages of certain words are different in British English and American English.